



LA PREMIÈRE ANNÉE

vendredi 7 février/écran 1

14:00

Séance suivie d'une rencontre avec **Patricio Guzmán** animée par **Catherine Bizern**, programmatrice et **Catherine Roudé**, doctorante

LA PREMIÈRE ANNÉE

EL PRIMER AÑO

DE PATRICIO GUZMÁN

CHILI/1972/NOIR ET BLANC/1 H 30/BETA SP

REMONTAGE, PROLOGUE ET DOUBLAGE EN FRANÇAIS :

CHRIS MARKER. VOIX : DELPHINE SEYRIG,

FRANÇOIS PÉRIER, FRANÇOISE ARNOUL, YUCEF TATEM

L'espoir et la joie des ouvriers, mineurs et travailleurs après l'élection du socialiste Salvador Allende à la présidence du Chili.

« Quarante années ont passé depuis cette conversation et il m'a fallu presque tout ce temps pour saisir à quel point elle avait marqué ma vie. Car c'est à cet instant précis que ma modeste carrière de jeune cinéaste fit un bond considérable, car Chris Marker est reparti, emportant dans ses valises un master 16 millimètres du

film ainsi que les bandes sonores. Quelques mois plus tard, il m'a envoyé le dossier de présentation de *La Première Année* et une lettre me racontant dans le détail la soirée de première au Studio de la Harpe à Paris. Il avait joint à son envoi la chronique qu'il avait publiée dans la revue *Les Temps modernes* fondée par Sartre et que dirigeait Claude Lanzmann. Chris Marker avait écrit un compte rendu pertinent du film, mais pas seulement !

Il avait aussi dirigé le doublage de main de maître, et il m'avait demandé l'autorisation d'alléger le film. [...] Il avait enfin ajouté un prologue de près de huit minutes qui retraçait efficacement l'histoire du Chili et plus particulièrement celle du mouvement ouvrier mené par Allende. C'était un montage de photographies noir et blanc prises par Raymond Depardon lors d'un voyage qu'il venait de faire au Chili. Le récit, écrit par Chris, était une merveille de synthèse. Quant à la musique, basée sur un jeu de cordes atonales, elle insufflait de l'onirisme à l'ensemble. Le court métrage finissant, le générique débutait dans la lancée sur le titre du film : "*La Première Année*". »

PATRICIO GUZMÁN, « CE QUE JE DOIS À CHRIS MARKER », *JEU DE PAUME, LE MAGAZINE*, 2 AOÛT 2012